UMBRA RIMORCHI ltd.
Via C. Pizzoni 37/39, 06132 Perugia - Italy
Tel. +39 075 5280260
Fax +39 075 5287033
www.umbrarimorchi.it
umbrarimorchi@umbrarimorchi.it

UMBRA RIMORCHI
GANCI TRAINO E RIMORCHI
TOWBARS AND TRAILERS

Member of CISQ Federation
RINA
ISO 9001:2008
Sistema Qualità Certificato

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

FITTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO TOWING DISPOSAL TYPE TYPE DU DISPOSITIF DE REMORQUAGE ANHÄNGERVORRICHTUNG TYP DISPOSITIVO DE CAREO TIPO ТЯГОВО-СЦЕПНОЕ УСТРОЙСТВО	**06018**
PER AUTOVEICOLI FOR CARS POUR VÉHICULES AUTOMOBILES FÜR KRAFTAHRZEUGE PARA AUTOVEHICULO ДЛЯ АВТОМОБИЛЕЙ	**BMW 3er KOMPAKT** **3türen** 1994 => 2000 (316i/7, 3/CG)
CLASSE E TIPO DI ATTACCO CLASS AND HITCH TYPE CLASSE ET TYPE DE CROCHET KLASSE UND BEFESTIGUNGSART CLASES DE ACOPLAMIENTO КЛАСС И ТИП СОЕДИНЕНИЯ	A50-X
OMOLOGAZIONE HOMOLOGATION HOMOLOGATION ZULASSUNG APROBACION ОМОЛОГАЦИЯ	e3 00 – 0179 (DIR. 94/20/CE)
CARICO VERTICALE MAX S VALUE MASSE VERTICALE MAXIMUM ZUL. STUETZLAST CARGA MAX. VERTICAL МАКСИМАЛЬНАЯ ВЕРИКАЛЬНАЯ НАГРУЗКА	S = kg 75
VALORE D D VALUE VALEUR D D WERT VALOR D ЗНАЧЕНИЕ	$D = \frac{\text{Max} \downarrow \text{Kg} \times \text{Max} \downarrow \text{Kg}}{\text{Max} \downarrow \text{Kg} + \text{Max} \downarrow \text{Kg}} \times 0{,}00981 \leqslant 8.5\ \text{kN}$
COPPIA DI SERRAGGIO PER VITI (8.8): TORQUE SETTINGS FOR NUTS AND BOLTS (8.8): COUPLE DE SERRAGE POUR VIS (8.8): SCHRAUBENANZUGSMOMENT (8.8): MOM. DE PRESION PARA TORNILLOS Y TUERCAS (8.8): СПИСОК ДЕТАЛЕЙ (8.8):	M6 = 10 Nm M8 = 25 Nm M10 = 55 Nm M12 = 85 Nm M14 = 135 Nm M16 = 200 Nm

WICHTIGE MERKMALE

- Sich vor der ersten Installation versichern dass die Anhängervorrichtung für das Fahrzeug geeignet ist an dem sie installiert werden soll. Insbesondere überprüfen ob, die Zulassungsnummer des Kraftfahrzeugscheines oder der Fahrzeugstyp dem in den Papieren der Anhängerkupplung entspricht. Im gegenteiligen Fall, das zuständige PapiereBüro kontaktieren, für Erklärungen oder die aktuellste Version der Papiere.
- Die Anhängervorrichtung ist ein Sicherheitsteil und darf nur von Fachpersonal montiert werden.
- Beschädigte oder abgenützte Elemente dürfen nur von Fachpersonal und mit originalen Ersatzteilen ersetzt werden.
- Jegliche wesentliche Änderungen oder Reparaturen an der Anhängervorrichtung sind verboten.

GEBRAUCHS- UND ANWENDUNGSANLEITUNGEN

- Die Kupplungskugel muss immer sauber und eingeschmiert sein. Aus Sicherheitsgründen den Kugeldurchmesser ab und zu kontrollieren: falls er in mehreren Punkten eine Breite von 49mm erreicht, darf die Anhängervorrichtung nicht mehr verwendet werden, bis die Kupplungskugel ersetzt wir.
- Nach 1000 km alle Schrauben kontrollieren und sie nach dem “Schraubenanzugsmoment” regulieren.

ACHTUNG

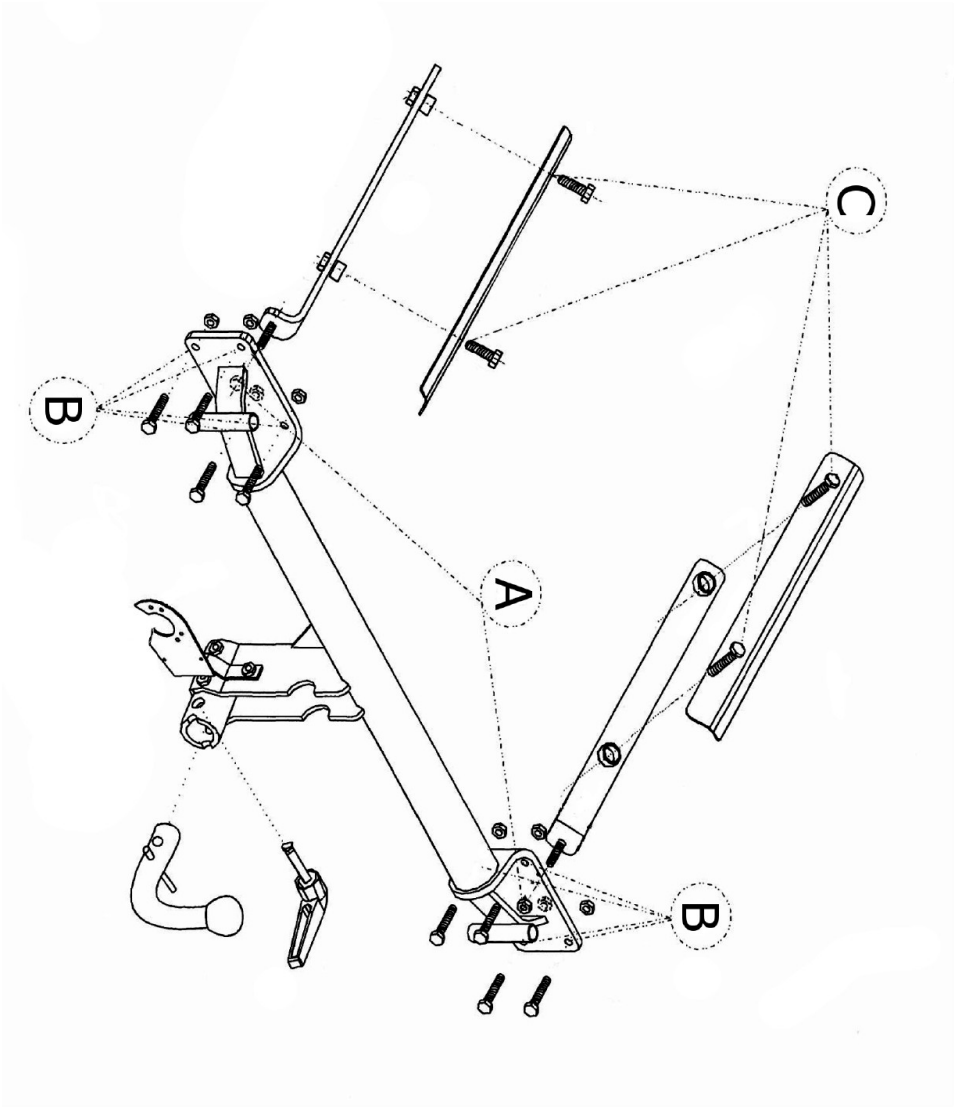
Der Installateur muss ein gut sichtbares Schildchen mit der Angabe der Höchstbelastung, auf die Höhe der Kugelstange, an das Fahrzeug kleben an das die Anhängervorrichtung montiert wird.

MONTAGEANLEITUNG

06018

1. Innenverkleidung des Kofferraumes heben, Reserverad entfernen und hintere Stoßstange demontieren indem man seine Verstärkungen entfernt;
2. Die zwei Gegenplatten auf den Boden des Kofferraumes legen (auf Längsträger und in Berührung mit dem Wagenaufbau), und Längsträger entsprechend den Löchern auf den Platten, Pos. "C"durchbohren;
3. Von innen, Befestigungsarme in die Längsträger einfügen und an den Gegenplatten, und somit an der Karrosserie, anschrauben;
4. An den Stellen, die den Längsträgern entsprechen, und die schon eine Gravierung vorweisen, in das Blech des hinteren Wagenaufbaues Löcher bohren (Pos. "B");
5. Querträger anbringen und an den Befestigungsarmen (Siehe "A") und dem hinteren Wagenaufbau, durch die eben gebohrten Löcher (Pos. "B"), anschrauben;
6. Alle Schrauben gründlich anziehen. Für Anzugmoment siehe Tabelle;
7. Die Elektroanschlüsse für die Stromsteckdose, nach den Anweisungen in der Anleitung "Gebrauch und Erhalt" vom Fahrzeug, vornehmen, dabei Schaltplan der dem Kit beiliegt beachten;
8. Stoßstange wieder montieren und an den Haltern des Querträgers befestigen, Reserverad wieder in sein Gehäuse platzieren und Innere Verkleidung des Kofferraumes wieder zurechtlegen.

A	2x	CONTACT 12x27x2	M12	
B	7x	M10x25	CONTACT 10x22x1,5	10x30x2	M10
C	4x	M10x40	CONTACT 10x22x1,5		



06018

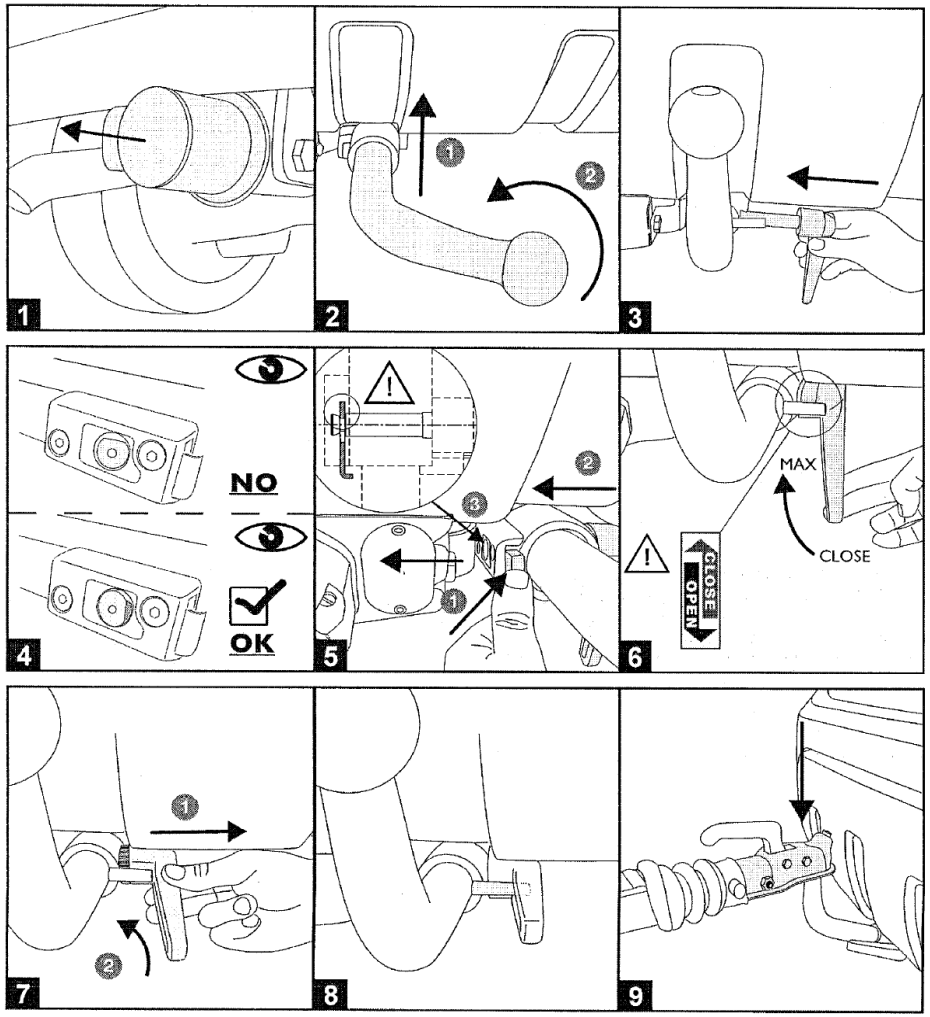
REV.00

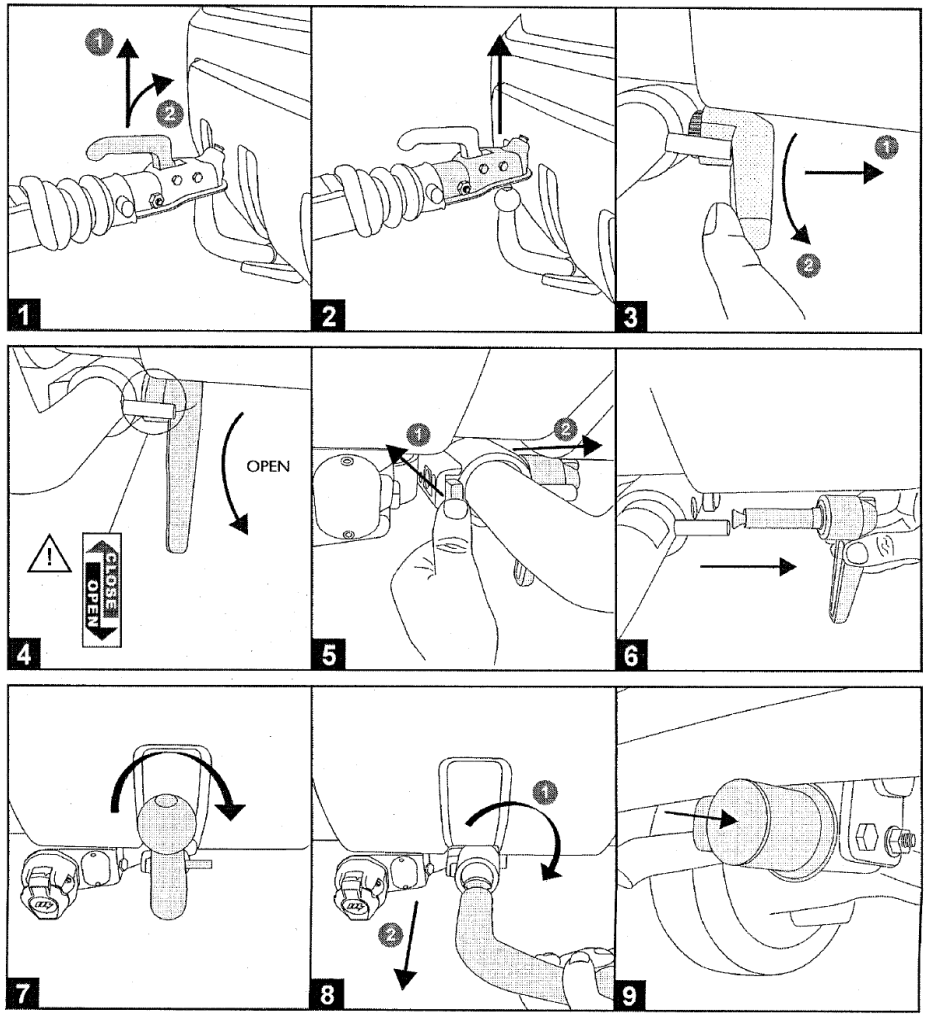
MECCANISMO MOD. C 2007

UMBRA RIMORCHI
tel. +39 075 5280260
fax +39 075 5287033
www.umbrarimorchi.it
umbrarimorchi@umbrarimorchi.it

NL - Montage	**S** - Montering	**I** - Montaggio
GB - Mounting	**DK** - Tilkobling	
D - Montage	**FIN** - Asennus	
F - Montage	**E** - Montaje	

NL - Demontage	**S** - Demontering	**I** - Smontaggio
GB - Disounting	**DK** - Frakobling	
D - Demontage	**FIN** - Irrotta	
F - Démontage	**E** - Desmontaje	



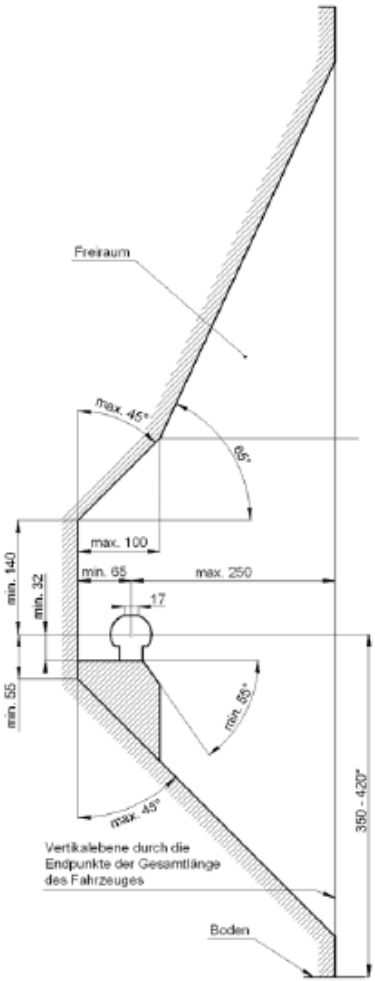


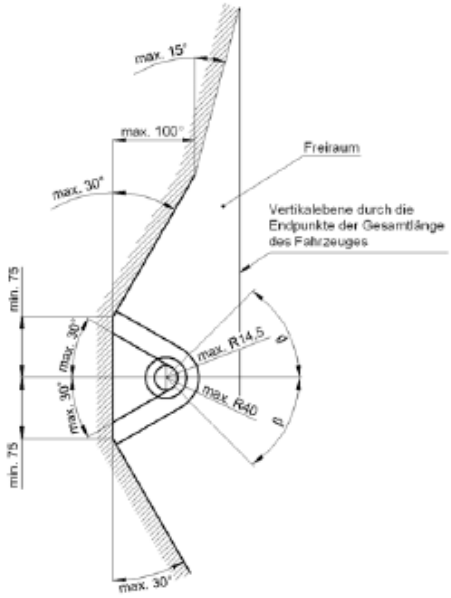
UMBRA RIMORCHI

01/01/11

v. 1.0

06018
- BMW 3er KOMPAKT
3türen -





D Der Freiraum nach Anhang 7, Abbildung 25a und 25b der Richtlinie ECE-R 55 ist zu gewährleisten.

CZ Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 25a a 25b směrnice ECE-R 55 musí být zaručen.

DK Det skal sikres, at der er spillerum i overensstemmelse med bilag 7, fig. 25a og 25b i henhold til direktiv ECE-R 55.

E Hay que garantizar el espacio libre conforme al anexo 7, fig. 25a y 25b de la directiva ECE-R 55.

F La zone de dégagement, selon l'annexe 7, figure 25a et 25b de la directive ECE-R 55, doit être assurée.

FIN Välyksen tulee täyttää ohjeen ECE-R 55 liitteen 7 kuvissa 25a ja 25b ilmoitetut vaatimukset.

GB Make sure to provide clearance according to appendix 7, figures 25a and 25b of the ECE-R 55 regulations.

GR Πρέπει να εξασφαλίζεται ο ελεύθερος χώρος σύμφωνα με το παράρτημα 7, σχήμα 25a και 25b της κοινοτικής οδηγίας ECE-R 55.

HU Biztosítani kell az ECE-R 55 irányelv szerinti, 7. számú függelék, 25a. és 25b ábrákban jelölt szabad teret.

I Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figure 25a e 25b della normativa europea ECE 55 R-01.

N Det må sørges for fritt rom i samsvar med tillegg 7, figur 25a og 25b i direktiv ECE-R 55.

NL De vrije ruimte volgens supplement 7, afbeelding 25a en 25b van richtlijn ECE-R 55 moet gewaarborgd zijn.

PL Należy zapewnić wolną przestrzeń zgodnie z załącznikiem 7, rys. 25a i 25b, dyrektywy ECE-R 55.

RUS Оставлять свободное пространство согласно Приложению 7, рис. 25a и 25b Директивы ECE-R 55.

S Spelrummet enligt bilaga 7, bild 25a och 25b i riktlinje ECE-R 55, måste garanteras.

D * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges

CZ * při celkové přípustné hmotnosti vozidla

DK * ved tilladt totalvægt for køretøjet

E * con peso total autorizado del vehículo

F * pour poids total en charge autorisé du véhicule

FIN * Ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla

GB * at gross vehicle weight rating

GR * για το επιτρεπτό μικτό βάρος του οχήματος

HU * A jármű megengedett összsúlya esetén

I * per il peso complessivo ammesso del veicolo

N * ved kjøretøyets tillatte totalvekt

NL * bij toegestaan totaal gewicht van het voertuig

PL * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu

RUS * при допустимом общем весе автомобиля

S * vid fordonets tillåtna totalvikt